

Rivista Italiana di Studi Catalani

La *Rivista Italiana di Studi Catalani*, pubblicata con periodicità annuale in formato cartaceo, è la prima e unica rivista scientifica italiana di catalanistica finalizzata allo studio e alla riflessione critica sulla cultura catalana in ogni sua manifestazione, nel segno della più ampia interdisciplinarietà. Patrocinata dall'AISC, di cui accoglie l'espressione culturale, è aperta alla comunità scientifica e accademica internazionale e si propone come strumento di diffusione della ricerca individuale e di gruppo, nazionale ed estera, d'incoraggiamento del confronto a livello sovranazionale su temi di ricerca nell'ambito della catalanistica, a partire dalla tradizione epistemologica consolidata per favorire l'avanzamento dei metodi d'indagine e delle conoscenze e per promuovere il rinnovamento della ricerca nel settore attraverso il dialogo costante con altre aree disciplinari. Accoglie contributi scientifici originali e inediti a tema libero (articoli, note, recensioni) e proposte per la sezione monografica di carattere filologico, letterario, linguistico, artistico, storico e culturale in senso lato, con estensione temporale dalle origini alla contemporaneità.

Indicizzazione nei database internazionali:

ANVUR (Classe A), ERIH+, CARHUS Plus, NSD - Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers, MLA International Bibliography, Latindex, MIAR - Matriu d'Informació per a l'Anàlisi de Revistes.

Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia 2015.

Direzione scientifica

Patrizio Rigobon (Università "Ca' Foscari" di Venezia e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Maria Teresa Cabré (Presidente della Secció Filològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Claudio Venza † (Università degli Studi di Trieste).

Comitato scientifico

Lola Badía (Universitat de Barcelona), Enric Bou (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Kálmán Faluba ("Eötvös Loránd" Tudományegyetem, Budapest), Maria Grossmann (Università degli Studi dell'Aquila), Jaume Martí Olivella (University of New Hampshire, Durham, NH, USA), Joan Ramon Resina (Stanford University, Stanford, CA, USA), Roser Salicrú i Lluch (Institució Milà i Fontanals, C.S.I.C. e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Tilbert Dídac Stegmann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main), Giuseppe Tavani † (Professore emerito, Università di Roma La Sapienza).

Direzione editoriale

Veronica Orazi (Università degli Studi di Torino e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans)

Comitato editoriale

Gabriella Gavagnin (Universitat de Barcelona), Barbara Greco (Università degli Studi di Torino), Elena Pistolesi (Università per Stranieri di Perugia), Katuscia Darici (Università degli Studi di Torino).

Università degli Studi di Torino

Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

via Giuseppe Verdi fronte n. 41 – I-10124 Torino

veronica.orazi@unito.it

<https://www.ediorso.it/riscat/index.html>

Pubblicazione periodica annuale registrata presso il Tribunale di Alessandria al n. 32/2015 (4 maggio 2015) ISSN 2279-8781 ANCE 206402

Direttore Responsabile: Lorenzo Massobrio

Rivista Italiana di Studi Catalani

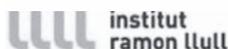
12 (2022)



Edizioni dell'Orso
Alessandria

Volume edito a cura di V. Orazi

pubblicato con contributo di fondi:



Dipartimento di LLSCM
Università di Torino



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati



La Rivista Italiana di Studi Catalani è patrocinata da:



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
Direcció General de Política Lingüística



Generalitat de Catalunya
Governo della Catalogna
Delegazione in Italia

© 2022

Copyright by Edizioni dell'Orso s.r.l.

Sede legale: via Legnano 46 - 15121 Alessandria (Italy)

Sede operativa e amministrativa: Viale Industria, 14/A - 15067 Novi Ligure (AL)

Tel. 0143.513575

e-mail: info@ediorso.it

<http://www.ediorso.it>

Realizzazione editoriale e informatica: ARUN MALTESE (biblioteca.bear@gmail.com)

Grafica della copertina: PAOLO FERRERO (paolo.ferrero@nethouse.it)

È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche a uso interno e didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile a norma dell'art. 171 della Legge n. 633 del 22.04.1941

ISBN 978-88-3613-314-7

ANCE 206402

ISSN 2279-8781

Indice

ORIANA SCARPATI	
<i>Dagli albori all' 'alba'. Un breve profilo di Costanzo Di Girolamo</i>	1
FERRAN CARBÓ	
<i>L'oda en la poesia de Vicent Andrés Estellés. Del panegíric a l'intertext i l'hipertext</i>	9
SIMONE CATTANEO	
<i>Francesc Trabal i Massimo Bontempelli: dues trajectòries heterodoxes que s'emmirallen trencant espills</i>	29
XAVIER HERNÁNDEZ I GARCIA	
<i>Text, música, dansa i imatge. La intermedialitat en "Maremar" de Dagoll Dagom</i>	63
VICENT J. ESCARTÍ	
<i>Frammenti biografici femminili nella "Crònica i Dietari del capellà d' Alfons el Magnànim"</i>	79
LAURA MATTIELLO	
<i>Poesia catalana e lusofilia in Italia con "Il libro dell'Amore" di Marco Antonio Canini</i>	99
ANNA CIOTTA	
<i>Perché Pepita Teixidor può dirsi una pittrice catalana modernista</i>	119

RECENSIONI

El monjo, l'historiador i l'editor. Homenatge a Josep Massot i Muntaner, coord. Jordi Manent, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Col·lecció Abat Oliba 133, 2021, 565 pp. (V. Orazi), pp. 153-155; *Història de la literatura catalana*, dirigida per Àlex Broch, vol. VII, *Literatura contemporània (III)*. Del 1922 al 1959, direcció Jordi Castellanos i

Jordi Marrugat, Barcelona, Enciclopèdia Catalana - Editorial Barcino - Ajuntament de Barcelona, 2021, 743 pp. (X. Ferré Trill), pp. 156-159; *La mirada retornada. Estudis de literatura catalana contemporània en homenatge a Vicent Simbor*, a cura de Ferran Carbó, Ramon X. Rosselló i Josep Massot i Muntaner, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2021, 341 pp. (M. Ferrando Simón), pp. 160-163; Vicent Simbor Roig, *Al voltant de la narrativa catalana contemporània*, Pròleg de Ramon X. Rosselló, València - Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana - PAM - Departament de Filologia Catalana, Biblioteca Manuel Sanchis Guarner 96, 2021, 441 pp. (V. Orazi), pp. 164-166; Vicent Simbor Roig, *La nació literaria de Joan Fuster*, València, Universitat de València, 2022, 195 pp. (V. Orazi), pp. 167-168; *Vincenzo Ferrer. Sermoni scelti*, traduzione italiana e note di Aniello Fratta, introduzione di Vicent J. Escartí, Roma, Aracne, 2018, 200 pp. (X. Escolano Marín), pp. 169-171; *Margarita Xirgu. En primera persona. Entrevistes i declaracions públiques*, edició a cura d'Aïda Ayats i Francesc Foguet, Barcelona, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 2020, 473 pp. (V. Orazi), pp. 172-174; Eva Comas Arnal, *Afinar L'estil. La reescriptura de "La mort i la primavera" de Mercè Rodoreda a partir dels comentaris d'Armand Obiols*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans - Fundació Mercè Rodoreda, 2022, 235 pp. (C. Verza), pp. 175-178; Domènec de Bellmunt, *En defensa de la democràcia i la llibertat*, edició a cura de Josep Camps i Francesc Foguet, Juneda, Editorial Fonoll, Lo Plançó 22, 2021, 211 pp. (V. Orazi), pp. 179-180; *Jordi Teixidor i el teatre català contemporani*, edició a cura de Ramon Aran i Francesc Foguet, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans - Institut del Teatre, Treballs de la Societat Catalana de Llengua i Literatura 21, 145 pp. (V. Orazi), pp. 181-184; Maria Barbal, *Tandem*, traduzione italiana di Sara Cavarero, Milano, Astoria, 2022, 160 pp. (R. Contin), pp. 185-186; Manuel Molins, *Teatre complet*, 3, València, Institució Alfons el Magnànim - Centre Valencià d'Estudis i d'Investigació, 2021, 1169 pp. (V. Orazi), pp. 187-189; VV.AA., *En Procés*, estudi edició i notes de Veronica Orazi, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Serra d'Or 522, 2022, 124 pp. (K. Darici), pp. 190-193; August Bover, *El contagi*, pròleg d'Antoni Trilla, il·lustracions d'Alba Gàmitz, Barcelona, Edicions Saldonar, 2021, 62 pp. e August Bover, *Tutti frutti*, Palma de Mallorca, Edicions Documenta Balear, 2021, 170 pp. (V. Orazi), pp. 194-197; AA.VV., *microteatro spagnolo e catalano al tempo della pandemia*, studio, edizione e note di Veronica Orazi, Torino, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Lingue e letterature straniere e culture moderne, QuadRi – Quaderni di

RiCOGNIZIONI XII, 2022, 210 pp. (B. Greco), pp. 198-201; *Del teatre de l'absurd als nous paradigmes performatius*, edició d'Isabel Marcillas-Piquer i Gabriel Sansano, Lleida, Punctum, Escenes Europees 3, 2022, 270 pp. (V. Orazi), pp. 202-205; Eloi Bellés, Paula Marqués Hernández, Júlia Ojeda Caba, Míriam Ruiz-Ruano, eds., *Teixir xarxa, fer camí. Aportacions presents al futur de la catalanística*, Lleida, Punctum, 2021, 455 pp. (I. Lo Giudice), pp. 206-209.

Vicent Simbor Roig, *Al voltant de la narrativa catalana contemporània*, Pròleg de Ramon X. Rosselló, València - Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana – PAM - Departament de Filologia Catalana, Biblioteca Manuel Sanchis Guarner 96, 2021, 441 pp.

Veronica ORAZI
Università degli Studi di Torino

In occasione della *jubilació* dell'amico Vicent Simbor, i colleghi e gli allievi – sia dell'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana della Universitat de València sia del Dipartimento di Filologia Catalana della stessa Istituzione – hanno promosso l'edizione di questo volume, come omaggio a una delle figure di spicco della catalanistica (in senso ampio) degli ultimi decenni e punto di riferimento indiscusso per il futuro.

Nel *Pròleg* (pp. 9-16), Ramon X. Rosselló riferisce con precisione le ragioni – affettive e scientifico-accademiche – dell'iniziativa: rendere disponibile con questa preziosa raccolta una selezione dei molti contributi chiave dell'omaggiato, dedicati ad alcuni dei narratori di spicco della letteratura catalana del XX sec. In questo modo, il volume viene a costituire anche una dimostrazione antologica solidissima di una delle linee di ricerca dell'autore e, allo stesso tempo, uno strumento fondamentale per approfondire la conoscenza dell'opera letteraria di figure emblematiche come Pere Calders, Mercè Rodoreda, Enric Valor e Joan Perucho, per esempio.

I contributi editi abbracciano un lasso temporale che va dagli anni '70-'80 del secolo scorso fino al 2020 e comprendono lavori ispirati all'attività docente e altri frutto della ricerca personale. Fin dai primi studi e con le prime pubblicazioni, Simbor mostra un forte interesse per la letteratura contemporanea, anche e specialmente valenziana, sostenuto dalla volontà di approfondire e conferire il giusto peso a una tradizione che all'epoca necessitava di studiosi che vi si dedicassero con la dedizione e gli esiti felici che hanno caratterizzato l'attività dell'autore nel corso della sua lunga traiettoria accademica. Durante gli anni '80 e '90, Simbor pubblica alcune edizioni e studi sulla storia letteraria valenziana del XX sec.: la prima edizione è *La narrativa valenciana (1900-1939)* (1986), in cui viene illustrata la migliore produzione narrativa di quel periodo, che stava accusando la pressione del grande successo sperimentato in quegli stessi anni dalla poesia. Segue lo studio su *Els fonaments de la literatura contemporània al País Valencià (1900-1939)* (1988), volume che riceve il Premi Massó i Torrents dell'IEC. Il panorama generale viene completato da altri due libri

fondamentali, scritti in collaborazione con Ferran Carbó: *La represa literària en la posguerra valenciana (1939-1972)* e *Literatura actual al País Valencià (1973-1992)*, entrambi del 1993. Queste due opere colmano una lacuna importante e diventano un riferimento imprescindibile per gli studi sulla cultura valenziana di quel periodo. L'attività editoriale, nel frattempo, continua in modo intenso e appaiono i volumi dedicati alla poesia di Carles Salvador (1993) e di Teodor Llorente (1996), agli scritti giornalistici di Salvador (2000) o alla sua narrativa (2008). Negli anni '90 Simbor approfondisce l'interesse per il genere narrativo, cui è dedicato il volume recensito. Un contributo fondamentale, in tal senso, è rappresentato dallo studio su *Llorenç Villalonga a la recerca de la novel·la inefable* (1999), cui seguirà *Llorenç Villalonga, ironista i jogasser* (2013). Il 2005 si rivela un anno particolarmente fruttuoso, durante il quale Simbor pubblica altre tre opere chiave: *El realisme compromès en la narrativa catalana de posguerra*, vincitrice del Premi Crítica Serra d'Or de Literatura i Assaig, una *Historia de la literatura catalana del siglo XX* per lettori ispanofoni, e *La narrativa catalana del segle XX*. Appaiono, negli anni successivi, altri volumi significativi, come *Joan Fuster: el projecte de normalització del circuit literari* (2012).

Di grande rilievo anche la sua collaborazione, spesso come direttore, di svariate riviste di prestigio del settore: «Caplletra», i «Quaderns de Filologia», «Afers» o l'«Anuari Trilcat»; o la direzione di progetti, tra i molti che Simbor ha diretto e coordinato, i cui esiti hanno rappresentato un deciso avanzamento critico, come quello dedicato allo studio dell'ironia nella letteratura del Novecento; senza contare il lavoro decisivo nella guida e nella formazione di generazioni di studiosi.

L'autore, con *Uns mots liminars* (pp. 17-19) che precedono la raccolta dei saggi, offre una visione di insieme dei suoi contributi raccolti nell'edizione, i quali – dedicati sia ad aspetti ben delimitati sia a questioni di ampio respiro – sono testimonianza di uno stesso, profondo e radicatissimo interesse per la cultura catalana e, più in particolare, per la cultura 'propria', ossia quella valenziana.

I sedici contributi riediti nel volume recensito sono suddivisi in due macro-sezioni.

La prima è dedicata a *Els inicis de la narrativa del segle XX: 1900-1939* e comprende articoli su *El narrador a "Solitud"* (pp. 23-35), *"Solitud" més enllà de la "realitat poètica" naturalista* (pp. 37-49), *Personatges, models narratius i identitat nacional en en primer terç del segle XX* (pp. 51-78), *Francesc Trabal: l'aposta pel narrador revoltat* (pp. 79-106), *"Josafat": mite, llegenda i recreació hipertextual* (pp. 107-133) e *Miquel Llor entre els clàssics: "Tàntal"* (pp. 135-159).

La seconda macro-sezione si focalizza, invece, su *La narrativa de la posguerra a l'actualitat: 1939-1968* e vi compaiono saggi su “*Totes les bèsties de càrrega*”: *la hipèrbole de la irracional quotidianitat catalana* (pp. 163-176), su “*Ronda naval sota la boira*”, *el pacte de somni* (pp. 177-187), su *Pere Calders entre la ironia i la sàtira: “La ciutat cansada”* (pp. 189-218), su *El joc temporal en els contes de Mercè Rodoreda* (pp. 219-242), su *Enric Valor, narrador a contrapel* (pp. 243-271), su *Les novel·les dels camps de concentració* (pp. 273-306), su *Metaficció en Joan Perucho* (pp. 307-349), su *La reivindicació identitària en els narradors del Realisme Compromès de la posguerra* (pp. 351-380), oppure *Sobre la novel·la històrica actual* (pp. 381-414) e, infine, su *Josep Lozano retorna a la novel·la històrica* (pp. 415-427).

Chiudono il volume l'indicazione della *Procedència dels articles* (pp. 429-430) e la *Bibliografia de Vicent Simbor Roig* (pp. 431-441).

Insomma, un omaggio di rilievo, per le ragioni illustrate in queste pagine e per l'enorme utilità del volume per il lettore che, infine, trova raccolti in questo tomo ponderoso alcuni dei molti contributi fondamentali della produzione di Vicent Simbor, vere pietre miliari della ricerca e della critica sulla letteratura valenziana e catalana attuale.